# KD11711 OIL HEATER 35KW

NAFTOVÁ & OLEJOVÁ TEPLOVZDUŠNÁ TECHNIKA • ŘADA THERMO PRO

VÝROBNÍ STANDARD 2026

## Profesionální naftové teplovzdušné turbotopidlo 35 kW s přímým spalováním

Mobilní a vysoce efektivní naftové teplovzdušné turbotopidlo s otevřeným přímým spalováním a integrovanou palivovou nádrží, určené pro rychlé vytápění, temperování a technologické vysoušení dobře větraných průmyslových objektů, stavenišť, hal, dílen, skladů a zemědělských staveb. Zařízení spaluje motorovou naftu nebo lehký topný olej (ELTO) s vysokou účinností a dosahuje jmenovitého tepelného výkonu 35 kW při mohutném průtoku teplého vzduchu 720 m³/h. Je vybaveno objemnou 38litrovou nádrží s mechanickým plovákovým palivoměrem, digitálním termostatem s regulátorem teploty, spolehlivou optickou fotobuňkou pro permanentní dohled nad plamenem, vysokotlakým rozprašovacím systémem a robustním dvoukolovým podvozkem pro snadné přemisťování.




| MAXIMÁLNÍ TEPELNÝ VÝKON | OBJEM PALIVOVÉ NÁDRŽE | PALIVO / SPOTŘEBA | PRŮTOK HORKÉHO VZDUCHU |
|---|---|---|---|
| **35 kW (119 400 BTU/h)** | **38 litrů (s palivoměrem)** | **Nafta / ELTO (1,7 kg/h)** | **720 m³/h (230 V ~ 50 Hz)** |

### KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Spalovací komora z nerezové oceli:** Žáruvzdorná komora zaručuje dlouhou životnost a maximální tepelnou výměnu.
- **Digitální regulace teploty:** Integrovaný termostat umožňuje nastavení a automatické udržování požadované teploty v prostoru.
- **Dvoukolový transportní podvozek:** Velká pojezdová kola a ergonomické madlo umožňují snadnou přepravu i po nerovném staveništi.
- **Optická fotobuňka hlídání plamene:** Automatický bezpečnostní systém okamžitě odpojí přívod paliva při zhasnutí hořáku.
- **Velkokapacitní nádrž 38 litrů:** Poskytuje dlouhou dobu nepřetržitého provozu bez nutnosti častého doplňování paliva.
- **Integrovaný palivoměr & filtr:** Plovákový ukazatel stavu paliva a jemný sací filtr chrání vstřikovací trysku před zanesením.

## 1. ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PROVOZ NAFTOVÝCH TOPIDEL

Naftové turbotopidlo KRAFT&DELE KD11711 pracuje s přímým spalováním, což znamená, že spaliny z hoření nafty jsou vyfukovány přímo do proudu ohřátého vzduchu. Provozovatel je povinen striktně dodržovat normy ČSN EN 13842 a předpisy požární ochrany:

**VÝSTRAHA PŘED OTRAVOU SPALINAMI, POŽÁREM A POPÁLENÍM:**
• **VÝHRADNÍ POUŽITÍ V DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORÁCH:** Topidlo smí být používáno **POUZE V OTEVŘENÝCH ČI TRVALE VĚTRANÝCH OBJEKTECH**! Na každý 1 kW výkonu musí být zajištěn neuzavíratelný větrací otvor o ploše min. 25 cm² (pro 35 kW činí minimální plocha větracích otvorů **nejméně 875 cm²**)!
• **PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽITÍ V UZAVŘENÝCH OBYTNÝCH MÍSTNOSTECH:** Zákaz provozu v bytech, ložnicích, kancelářích, uzavřených garážích, sklepích a prostorách se stálým pobytem osob bez nuceného odtahu!
• **PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ BENZÍNU A TĚKAVÝCH ROZPOUŠTĚDEL:** Jako palivo smí být použita **POUZE MOTOROVÁ NAFTA NEBO LEHKÝ TOPNÝ OLEJ**! Použití benzínu, ředidel či alkoholu způsobí **OKAMŽITÝ VÝBUCH A POŽÁR**!
• **ZÁKAZ DOPLŇOVÁNÍ PALIVA ZA CHODU A PŘI HORKÉM PŘÍSTROJI:** Před tankováním nafty vždy topidlo vypněte, odpojte ze sítě 230 V a nechte jej alespoň 15 minut vychladnout!
• **BEZPEČNÉ ODSTUPY OD HOŘLAVIN:** Výfuk horkého vzduchu: min. **3,5 m**; boky a zadní sání: min. **2,0 m**; strop: min. **2,0 m**.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ ANALÝZA PROVOZNÍCH RIZIK

| RIZIKOVÁ SITUACE | MOŽNÉ NÁSLEDKY | BEZPEČNOSTNÍ POSTUP OBSLUHY |
|---|---|---|
| **Nedostatečný přísun vzduchu** | Nedokonalé spalování nafty, tvorba jedovatého CO a kouře. | Zajistěte trvalé příčné větrání; při kouření ihned vypněte a prověřte filtr a trysku. |
| **Rozlití nafty při doplňování** | Vzplanutí paliva při kontaktu s horkou komorou. | Palivo doplňujte nálevkou; rozlitou naftu okamžitě dočista otřete před zapnutím. |
| **Přerušení elektrického napájení** | Zastavení ventilátoru při rozžhavené spalovací komoře. | Fotobuňka odpojí ventil paliva; před dalším spuštěním nechte přístroj zcela vychladnout. |

## 3. PRAVIDLA PRO ELEKTROINSTALACI A NAPÁJENÍ

- **Síťové připojení:** Zařízení vyžaduje stabilní napětí 230 V ~ 50 Hz s ochranným uzemňovacím vodičem a jištěním 10 A nebo 16 A (proudový chránič 30 mA).
- **Prodlužovací kabely:** Používejte výhradně třížilové pryžové kabely pro venkovní použití s průřezem vodičů minimálně 3 × 1,5 mm² (při délce nad 15 m použijte 3 × 2,5 mm²).
- **Ochrana před vlhkem:** Chraňte elektroinstalaci a spínače před deštěm, stříkající vodou a sněhem (stupeň krytí IPX4).

## 1. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE MODELU KD11711

| TECHNICKÝ & PROVOZNÍ PARAMETR | SPECIFIKOVANÁ HODNOTA / PROVOZNÍ PODMÍNKY |
|---|---|
| **Modelové označení** | KRAFT&DELE KD11711 (Direct Fired Oil / Diesel Heater) |
| **Jmenovitý tepelný výkon** | 35 kW (cca 30 100 kcal/h / 119 400 BTU/h) |
| **Princip spalování** | Přímé spalování (Direct Fired) s nuceným prouděním vzduchu |
| **Předepsané palivo** | Motorová nafta (ČSN EN 590) / Lehký topný olej ELTO (ČSN 65 7991) |
| **Maximální spotřeba paliva** | 1,70 kg/h (cca 2,0 litru nafty za hodinu při plném zatížení) |
| **Objem palivové nádrže** | 38 litrů (ocelová nádrž s mechanickým plovákovým palivoměrem) |
| **Doba provozu na jednu nádrž** | Cca 16 až 19 hodin nepřetržitého topení (v závislosti na termostatu) |
| **Průtok teplého vzduchu** | 720 m³/h (nucený oběh axiálním ventilátorem) |
| **Elektrické napájení** | 230 V ~ 50 Hz (jednofázová síť se zemnicím vodičem) |
| **Zapalovací systém** | Elektronický vysokonapěťový jiskrový transformátor se zapalovací elektrodou |
| **Hlídání plamene** | Optická fotobuňka (detekce plamene ve spalovací komoře) |
| **Regulace teploty** | Integrovaný termostat s otočným voličem a displejem |
| **Vnější rozměry přístroje** | 875 × 395 × 465 mm |
| **Hmotnost (čistá / hrubá)** | Cca 19,5 kg / 22,0 kg (bez paliva) |

## 2. POŽADAVKY NA VĚTRÁNÍ PODLE VELIKOSTI PROSTORU

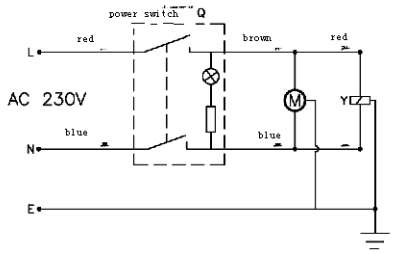
| TEPELNÝ VÝKON | MINIMÁLNÍ OBJEM PROSTORU | VOLNÁ PLOCHA VĚTRÁNÍ | DOPORUČENÁ VÝMĚNA VZDUCHU |
|---|---|---|---|
| **KD11711 (35 kW)** | Minimálně **350 m³** | Minimálně **875 cm²** (horní i dolní) | Min. 2,0× až 2,5× za hodinu |

**KVALITA A SEZÓNNÍ SPECIFIKACE NAFTY:** Při provozu v zimním období (při teplotách pod 0 °C) používejte výhradně zimní motorovou naftu třídy F (filtrovatelnost do -20 °C) nebo arktickou naftu třídy 2 (do -32 °C). Běžná letní nafta při mrazu vylučuje parafín, který ucpe sací filtr a vstřikovací trysku, což znemožní zapálení hořáku!

## 1. USPOŘÁDÁNÍ KONSTRUKČNÍCH DÍLŮ MODELU KD11711

1. **Přední výstupní mřížka:** Usměrňuje proud ohřátého vzduchu ze spalovací komory do prostoru.
2. **Nerezová spalovací komora:** Vnitřní plášť z vysoce žáruvzdorné ušlechtilé oceli.
3. **Zadní ochranná mřížka:** Chrání lopatky chladicího a vháněcího ventilátoru před vniknutím cizích těles.
4. **Palivová nádrž (38 l):** Spodní nosná nádrž z ocelového plechu s vypouštěcím šroubem.
5. **Palivoměr:** Mechanický plovákový ukazatel okamžité hladiny nafty v nádrži.
6. **Hrdlo palivové nádrže:** Šroubovací víčko s odvětráním a vnitřním jemným sítkem.
7. **Ovládací skříňka:** Obsahuje hlavní vypínač POWER, termostat, kontrolky a tlačítko resetu.
8. **Transportní madlo a pojezdová kola:** Umožňují pohodlný přesun těžkého přístroje jednou osobou.

## 2. ELEKTRICKÉ SCHÉMA ZAPOJENÍ ŘÍDICÍHO OKRUHU




*Oficiální elektrické schéma zapojení KD11711 dle technické dokumentace*

**Vysvětlivky komponent schématu:**

- **B (Termostat):** Snímá prostorovou teplotu a spíná řídicí jednotku.
- **G (Elektromagnetický ventil):** Otevírá a uzavírá tlakový přívod paliva k trysce.
- **M (Motor ventilátoru):** Pohání dmychadlo spalovacího a vnějšího chladicího vzduchu.
- **Q (Hlavní spínač POWER):** Dvoupólový síťový vypínač přístroje.
- **Q2 (Zapalovací modul / Iskrownik):** Vysokonapěťový transformátor generující jiskru.
- **S (Zapalovací elektroda / Igła zapłonowa):** Zapaluje rozprášenou naftu ve spalovací komoře.
- **S2 (Fotobuňka hlídání plamene):** Optický snímač registrující světlo hořícího plamene.
- **Y (Přídavný bezpečnostní ventil):** Havarijní odpojení při přerušení obvodu.
- **C (Rozběhový kondenzátor):** Zajišťuje plynulý rozběh asynchronního motoru ventilátoru.

## 3. PRINCIP FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO SYSTÉMU HLÍDÁNÍ PLAMENE

Pokud fotobuňka (S2) po zapálení hořáku nezaznamená světelné záření plamene během 5 sekund, řídicí jednotka vyhodnotí stav jako selhání zážehu. Okamžitě uzavře elektromagnetický ventil paliva (G), vypne zapalovací trafo a uvede topidlo do bezpečnostní blokace. Zamezí se tak nebezpečnému rozstřikování nespálené nafty do horké komory!

## 1. SPECIFIKACE PALIVA A PLNĚNÍ NÁDRŽE

1. Používejte výhradně čistou motorovou naftu nebo lehký topný olej z ověřeného zdroje (čerpací stanice).
2. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE:** benzín, petrolej do lamp, ředidla, ethanol, vyjetý motorový olej, rostlinný olej ani hydraulické kapaliny! Použití těchto kapalin vede k havárii hořáku, ucpání trysky a ztrátě záruky.
3. Před plněním nádrže se ujistěte, že je topidlo **vypnuté, vychladlé a odpojené od elektrické sítě 230 V**.
4. Odšroubujte zátku palivové nádrže. Zkontrolujte, zda je v hrdle vsazeno jemné plastové sítko, které zachycuje mechanické nečistoty při tankování.
5. Nalévejte palivo pomalu pomocí čistého kanystru s nálevkou. Průběžně sledujte ručičku palivoměru. Nádrž nepřelévejte nad značku MAX, aby nedošlo k úniku nafty při tepelné roztažnosti nebo naklonění.
6. Po naplnění pevně zašroubujte víčko nádrže. Pokud došlo k polití pláště, před zapnutím jej důkladně osušte utěrkou.

## 2. UMÍSTĚNÍ TOPIDLA NA PRACOVIŠTI

**PŘEDPISY PRO BEZPEČNÉ USTAVENÍ TOPIDLA:**

1. Topidlo ustavte na **pevný, rovný, nehořlavý a vodorovný podklad** (beton, dlažba, udusaná zemina).
2. Nikdy nestavte přístroj přímo na dřevěné podlahy, lepenku, asfaltové pásy ani do blízkosti textilií!
3. Dodržujte minimální bezpečnostní odstupy: **3,5 m před výfukem**, **2,0 m po stranách a vzadu**, **2,0 m od stropu**.
4. Zajistěte, aby zadní sání ventilátoru nemohlo nasát plastové fólie, papíry, prach nebo listí.

## 3. ODVZDUŠNĚNÍ PALIVOVÉHO SYSTÉMU PŘI PRVNÍM SPUŠTĚNÍ

Při prvním spuštění nového přístroje nebo po úplném vyjetí paliva z nádrže může být v palivovém čerpadle a hadičkách vzduch. V takovém případě může dojít k tomu, že se hořák napoprvé nezapálí a řízení ohlásí chybu (zhasne). Je nutné stisknout tlačítko **RESET** na ovládacím panelu a spouštěcí cyklus zopakovat 2–3×, dokud čerpadlo nenasaje naftu a nevytvoří stabilní pracovní tlak.

## 1. POSTUP SPUŠTĚNÍ NAFTOVÉHO TOPIDLA KD11711

1. Zkontrolujte hladinu nafty na palivoměru. V případě potřeby palivo doplňte.
2. Ujistěte se, že hlavní spínač **POWER je v poloze OFF (0)**.
3. Zapojte vidlici síťového kabelu do řádně uzemněné zásuvky 230 V ~ 50 Hz.
4. Přepněte hlavní vypínač **POWER do polohy ON (1)**. Kontrolka se rozsvítí a spustí se elektromotor ventilátoru.
5. Motor ventilátoru pohání dmychadlo i palivové čerpadlo. Dojde k profouknutí spalovací komory čerstvým vzduchem (předvětrání).
6. Zapalovací transformátor generuje vysokonapěťovou jiskru mezi elektrodami a elektromagnetický ventil vstříkne rozprášené palivo do komory. Hořák zažehne během 2 až 4 sekund.
7. Po stabilizaci plamene fotobuňka potvrdí hoření a zapalovací elektroda se automaticky odpojí. Z výfuku začne okamžitě proudit intenzivní proud horkého vzduchu.

## 2. NASTAVENÍ A FUNKCE PROSTOROVÉHO TERMOSTATU

- Otočným knoflíkem termostatu na ovládacím panelu nastavte požadovanou teplotu v místnosti (rozsah +5 °C až +45 °C).
- Jakmile teplota v prostoru dosáhne nastavené hodnoty, elektromagnetický ventil uzavře přívod paliva a plamen zhasne.
- **Automatický ochlazovací a pohotovostní cyklus:** Ventilátor běží ještě krátkou dobu pro ochlazení komory a poté se zastaví. Při poklesu teploty pod nastavenou mez řídicí jednotka hořák automaticky znovu zapálí.

## 3. SPRÁVNÝ POSTUP PŘI ODSTAVENÍ TOPIDLA Z PROVOZU

**PŘÍSNÝ ZÁKAZ OKAMŽITÉHO ODPOJOVÁNÍ ZE SÍTĚ ZA CHODU!**
1. Pro vypnutí přístroje přepněte vypínač POWER do polohy **OFF (0)** nebo snižte termostat na minimum.
2. Plamen okamžitě zhasne, avšak **VENTILÁTOR ZŮSTANE V CHODU AŽ DO ÚPLNÉHO VYCHLADNUTÍ KOMORY (ochlazovací cyklus)**.
3. **NIKDY NEODPOJUJTE SÍŤOVÝ KABEL ZE ZÁSUVKY, DOKUD SE VENTILÁTOR SÁM NEZASTAVÍ!**
Násilné přerušení napájení při žhavé komoře způsobí prudké přehřátí zadní stěny hořáku, spálení elektroinstalace, poškození fotobuňky a roztavení kabelových svazků!

## 1. PRAVIDELNÝ PLÁN ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ

- **Palivový filtr:** Každých 50 provozních hodin nebo minimálně 2× za topnou sezónu vyjměte sací filtr z nádrže, vyperte jej v čisté naftě a vyfoukejte stlačeným vzduchem.
- **Optická fotobuňka:** Vyjměte čidlo fotobuňky z držáku a jemným měkkým hadříkem otřete skleněnou čočku od usazených sazí a prachu. Znečištěná fotobuňka způsobí odstavení hořáku i při stabilním plameni!
- **Zapalovací elektrody:** 1× ročně zkontrolujte vzdálenost hrotů elektrod (předepsaná mezera 3,0 až 3,5 mm) a očistěte je od karbonu.
- **Odkalení nádrže:** Před uskladněním vyšroubujte spodní vypouštěcí zátku nádrže a vypusťte usazenou kondenzovanou vodu a kaly.

## 2. DIAGNOSTIKA PROVOZNÍCH PORUCH A JEJICH ŘEŠENÍ

| PŘÍZNAK ZÁVADY | MOŽNÁ PŘÍČINA | NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ OBSLUHY |
|---|---|---|
| **Motor se nerozběhne po zapnutí.** | • Chybí napětí v zásuvce 230 V.<br>• Spálená přístrojová pojistka.<br>• Termostat nastaven níže než teplota okolí. | Zkontrolujte jistič a zásuvku. Vyměňte trubičkovou pojistku. Zvyšte nastavení teploty na termostatu. |
| **Motor běží, hořák nezapálí.** | • Prázdná nádrž nebo zanesený filtr.<br>• Vzduch v palivovém systému.<br>• Znečištěné zapalovací elektrody. | Doplňte naftu, vyčistěte filtr nádrže. Proveďte 2–3× reset. Očistěte a seřiďte elektrody na 3 mm. |
| **Hořák zapálí, ale po 5 s zhasne.** | • Znečištěná čočka fotobuňky.<br>• Vadná nebo odpojená fotobuňka.<br>• Nízký tlak palivového čerpadla. | Vyjměte fotobuňku a očistěte její sklíčko. Zkontrolujte konektory. Zkontrolujte tlakoměr čerpadla. |
| **Kouřící a zapáchající plamen.** | • Nekvalitní nafta nebo letní směs v mrazu.<br>• Nedostatečný přívod spalovacího vzduchu.<br>• Opotřebená vstřikovací tryska. | Vyměňte naftu za kvalitní zimní palivo. Vyčistěte zadní sání vzduchu. Nechte trysku vyměnit v servisu. |

## 3. PRAVIDLA PRO DLOUHODOBÉ MIMOSEZÓNNÍ USKLADNĚNÍ

Před uskladněním vypusťte veškeré zbývající palivo z nádrže, aby nedocházelo k degradaci nafty a tvorbě mikrobiálních kalů. Vyčistěte vnější plášť, topidlo zakryjte ochranným obalem a uložte na suchém, větraném místě mimo dosah dětí a mrazu.

## ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

**Výrobce / Zplnomocněný zástupce:** FOREINTRADE SP. Z O.O. **Místo vydání:** Varšava, Polsko
**Adresa sídla:** ul. Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko
**Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace:** Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa

**Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedené naftové topné zařízení:**

- **Název výrobku:** Přenosné naftové teplovzdušné topidlo (Nagrzewnica olejowa)
- **Obchodní značka:** KRAFT&DELE
- **Model (obchodní označení):** KD11711
- **Technické parametry:** 35 kW, palivo nafta/ELTO, nádrž 38 l, 1,7 kg/h, 720 m³/h, 230 V ~ 50 Hz

**Je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními následujících evropských směrnic a nařízení:**

- **2006/42/ES** – Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních (MD)
- **2014/35/EU** – Směrnice o harmonizaci právních předpisů týkajících se zařízení nízkého napětí (LVD)
- **2014/30/EU** – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- **2011/65/EU** a pozměňující směrnice **(EU) 2015/863** – Omezení používání nebezpečných látek (RoHS 2)
- **2000/14/ES** – Směrnice o emisích hluku zařízení určených k venkovnímu použití

**A splňuje požadavky následujících harmonizovaných technických norem:**

- **EN 13842:2004** (Teplovzdušná topidla na kapalná paliva pro průmyslové a komerční použití)
- **EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017+A13:2017** (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely)
- **EN 60335-2-102:2016** (Zvláštní požadavky na spotřebiče se spalováním plynných, kapalných a pevných paliv)
- **EN 62233:2008** (Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost)
- **EN 55014-1:2017**, **EN 55014-2:2015**, **EN 61000-3-2:2014**, **EN 61000-3-3:2013**

**Značka shody:** CE | **Místo a datum vydání:** Varšava, 12.01.2021 (Aktualizováno: 2026) **Zplnomocněná osoba:** Ma Dong Hui, jednatel

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
- **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení těsnění, zanesení palivového filtru, provoz bez paliva, neodborné zásahy do elektroniky.

### AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

- **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
- **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
- **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

### EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

| DATUM | DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE | ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY | RAZÍTKO A PODPIS SERVISU |
|---|---|---|---|
| | Předprodejní kontrola a zkouška chodu | Zařízení kompletní, bez mechanického poškození | Autorizovaný prodejce |
| | Pravidelná roční revize / Servisní kontrola | | |
| | Záruční / Pozáruční oprava | | |